



Уважаемый Покупатель, благодарим вас за выбор этого продукта компании Atlas Filtri, произведенного в Италии. Перед установкой фильтра внимательно прочитайте информацию, содержащуюся в данном руководстве, несоблюдение указанных норм влечет за собой утрату гарантии. Сохраните это руководство, содержащее гарантийные условия, и чек, выданный при покупке.

ПРЕДИСЛОВИЕ

HYDRA RAINMASTER разработан для фильтрации и обработки дождевой воды, собранной в накопительных резервуарах и используемой для различных бытовых, общественных и промышленных нужд.

Использование HYDRA RAINMASTER позволяет получить отфильтрованную прозрачную воду без примесей и запаха, которые могут ухудшить качество дождевой воды вплоть до невозможности ее нормального использования. Дождевую воду, обработанную Hydra Rainmaster, необходимо использовать только для технических нужд.

Тем не менее, HYDRA RAINMASTER является эффективной системой фильтрации и обработки во всех случаях, когда требуется получение кристально чистой воды без запаха, очищенной от пестицидов, инсектицидов и хлорированных органических соединений в общем.

ПРИМЕЧАНИЕ

HYDRA RAINMASTER не является опреснителем: не используйте его для фильтрации воды, предназначенной для питья, если ее качество на входе не гарантировано для такого использования или ее происхождение и качество не известны.

Гамма HYDRA RAINMASTER включает в себя двойные (модели DUO) и тройные (модели TRIO) фильтры, зарегистрированные и запатентованные. Все фильтры снабжены эксклюзивным самоочищающимся фильтром грубой очистки и картриджем с активированным углем для конечной обработки воды. Картридж с активированным углем может содержать уголь либо в виде блока (CB-EC), что обеспечивает лучшую производительность, либо в виде гранул (LA), что обеспечивает лучшую обработку. Тройные фильтры HYDRA RAINMASTER TRIO снабжены также картриджем тонкой постфильтрации (FA), установленным перед картриджем с активированным углем, что гарантирует большую эффективность.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ

Соблюдайте ограничения по использованию, указанные на этикетке фильтра.

Если давление превышает максимальное, установите редуктор давления.

Установите систему защиты от гидравлического удара.

Защитайте продукт от источников света.

Избегайте чрезмерного охлаждения и нагрева (мин. 4°C, макс. 45°C).

Используйте только оригинальные картриджи Atlas Filtri. Использование неоригинальных картриджей влечет за собой утерю гарантии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фильтры HYDRA RAINMASTER разработаны и изготовлены с использованием инновационных технических решений в области эффективности системы очистки картриджа самоочищающегося фильтра грубой очистки, посредством промывки противотоком, что обеспечивает лучшее удаление веществ, отложившихся на поверхности фильтра.

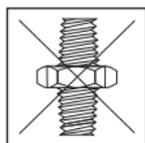
Самоочищающийся фильтр имеет номинальную степень очистки 90 микрон в версии RAH с картриджем из стальной нержавеющей сетки и RLH с картриджем из пластмассовой сетки, либо 50 микрон в версии RSH с картриджем из пллисированной пластмассовой сетки.

В случае засорения фильтрующего элемента, операция по очистке осуществляется простым открытием клапана, расположенного на дне стакана (см. рисунок 1).

При осуществлении этой операции внутри фильтра создается пониженное давление, которое толкает картридж вниз и автоматически меняет направление тока воды изнутри картриджа наружу (противоток) (см. рисунок 2).

Противоток воды смывает частицы и вещества, отложившиеся на картридже, в сток. Через несколько секунд после закрытия клапана, начальное давление восстанавливается и специальная пружина, расположенная внутри, возвращает картридж в рабочее положение (см. рисунок 3).

Фильтр HYDRA RAINMASTER оснащен сливной воронкой, устройством, защищающим от загрязнения питьевой воды в гидросистеме, которое необходимо для того, чтобы предупреждать загрязнение, вызванное обратным потоком, согласно европейскому стандарту UNI EN 1717 от ноября 2002 г. Такое устройство препятствует обратному потоку, выпуская в воздух все частицы, находящиеся на выходе выпускного электроклапана (условное обозначение защитного блока: DC).



КОНИЧЕСКОЕ

ПРИМЕЧАНИЕ: вышеуказанные порядок работы и промывка противотоком осуществляются в оптимальных условиях при минимальном давлении на входе 1,8 бар. Убедитесь, что давление на входе не ниже этого значения, установив манометр перед гидравлической системой.

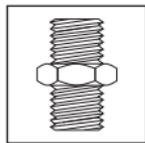
УСТАНОВКА

Перед осуществлением операций по установке фильтра рекомендуется установить обводную трубу и запорные клапаны, закрыв вход и выход фильтра.

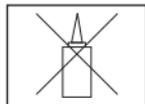
Закрепите фильтр на стене с помощью соответствующего кронштейна с винтами (поставляется в комплекте).

Подключите вход и выход фильтра (Примечание: выход обозначен стрелкой на головке) исключительно к трубам, имеющим соединение типа BSP (цилиндрическое, типа GAS) как показано на рисунке. По возможности, для подключения фильтра к трубопроводу используйте гибкие шланги.

ВНИМАНИЕ: для герметизации соединений фильтра используйте только тефлоновую ленту; не используйте другой тип материала, в противном случае гарантия утрачивает свою силу.



ЦИЛИНДРИЧЕСКОЕ
(ГАЗОВОЕ)

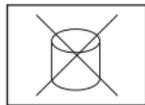


ГЕРМЕТИКИ

ПОДКЛЮЧЕНИЯ СТОКА К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Подсоединить к сливной воронке или штуцеру, расположенному на основании фильтра, резиноканевый шланг, надлежащим образом прикрепленный хомутиком, и направить его к сливу (см. рис. 4А и 4В). Место разгрузки должно находиться на высоте ниже, чем высота сливной воронки или штуцера. Длина резиноканевого шланга не должна превышать 2 метров.

ВНИМАНИЕ: избегайте перегибов и защемлений резиноканевого шланга: это может вызвать повышенное давление, препятствующее стоку, и привести к сбою в работе.

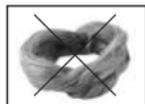


КЛЕЙ

ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

Выполните операции по установке и подключению стока самоочищающегося фильтра грубой очистки, осуществите следующие операции:

- убедитесь в отсутствии утечки воды, постепенно открывая воду на входе фильтра;
- постепенно заполните фильтр примерно на 3/4, после чего открутите винты сапуна, расположенные на головке установки и выпустите весь воздух, накопившийся в фильтре, до полного заполнения фильтра водой, затем закрутите их. Перед использованием слейте несколько литров воды. После этого фильтр готов к правильной работе.



ПАКЛЯ



ТЕФЛОНОВАЯ
ЛЕНТА

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Благодаря наличию самоочищающегося фильтра грубой очистки, HYDRA RAINMASTER может обеспечить лучшие потребительские качества и долгие сохранять их, если будут правильно и регулярно производиться операции по техническому обслуживанию, как указано в пунктах ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ и ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Самоочищающийся фильтр грубой очистки:

осуществите промывку фильтрующего картриджа противотоком, открыв спускной клапан на 15–20 секунд. Промывка противотоком осуществляется в порядке, указанном в ТЕХНИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИКАХ.

В случае если картридж после промывки окажется недостаточно очищенным, повторите операцию в той же последовательности один или несколько раз до получения желаемой степени очистки. Если невозможно достичь степени очистки, требуемой для нормальной работы фильтра, выполните внеплановое техническое обслуживание, как указано ниже.

Угольные фильтры:

- замените картридж СВ–ЕС минимум раз в 6 месяцев либо чаще, если обработанная вода содержит запахи, цветные пятна, привкус и/или напор воды ощутимо снижается;
- замените картридж LA минимум раз в 3 месяца либо чаще, если обработанная вода содержит запахи, цветные пятна, привкус и/или напор воды ощутимо снижается.

Постфильтр (только модели HYDRA RAINMASTER TRIO):

- замените картридж постфильтра FA каждые 3–6 месяцев, одновременно с заменой картриджа с активированным углем, или чаще, если напор воды ощутимо снижается.

ПРИМЕЧАНИЕ: При утилизации использованных картриджей придерживайтесь действующего законодательства.

ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Самоочищающийся фильтр грубой очистки:

со временем очистка картриджа, производимая при плановом техническом обслуживании, может не давать требуемого результата из-за отложений на сетке картриджа. В этом случае необходимо осуществить его внеплановую очистку, выполнив следующие действия:

- перекройте подачу воды перед фильтром;
- сбросьте давление в фильтре, открыв кран системы, установленный после фильтра;
- откройте фильтр, выкрутив стакан с головки с помощью специального ключа (поставляется в комплекте);
- извлеките картридж (используйте защитные перчатки, чтобы избежать царапин от изношенной сетки);
- промойте картридж в струе холодной воды и, в случае необходимости, используйте мягкую щетку для лучшего удаления отложений;
- вставьте очищенный картридж в стакан;
- закрутите стакан на головку;
- возобновите работу фильтра, выполнив действия, указанные в пункте ВВОД В ДЕЙСТВИЕ;
- замените картридж самоочищающегося фильтра каждые 24–36 месяцев или чаще, если имеются явные повреждения фильтрующей сетки картриджа.

Угольные фильтры и постфильтр:

в случае длительного простоя фильтра, отсоедините устройство от системы и извлеките картриджи; храните их в прохладном и сухом месте до следующего использования.

УКАЗАНИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Фильтры HYDRA RAINMASTER были изготовлены с выполнением самого строгого контроля качества и подвержены жестким тестам на эффективность и прочность. В результате был выявлен ряд неисправностей, которые могут возникнуть по причине неправильной установки, технического обслуживания, небрежного или не предусмотренного производителем использования, или из-за износа фильтра и его частей.

| НЕИСПРАВНОСТЬ | ПРИЧИНЫ | СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ |
|--|---|---|
| Вода не вытекает из кранов | <ul style="list-style-type: none">– патрон закупорен;– стакан поврежден;– отсечные и/или перепускные клапаны закрыты. | <ul style="list-style-type: none">– очистить патрон, следуя процедуре внепланового техобслуживания;– заменить стакан и соответствующее уплотнительное кольцо;– открыть закрытые отсечные или перепускные клапаны. |
| Из кранов выходит не фильтрованная вода | <ul style="list-style-type: none">– патрон поврежден;– пружина повреждена;– прокладка патрона разрушена;– перепускной клапан открыт. | <ul style="list-style-type: none">– заменить патрон;– заменить пружину;– заменить прокладку патрона;– закрыть перепускной клапан. |
| Патрон не очищается | <ul style="list-style-type: none">– недостаточное давление внутри стакана;– патрон неправильно установлен в стакане. | <ul style="list-style-type: none">– проверить сливной шланг: если он пережат или слишком сильно изогнут, устраните эти неполадки;– поверните по часовой или против часовой стрелке патрон, так чтобы его можно было переместить вертикально без применения усилия к стакану. |
| Протекание воды между головкой и стаканом фильтра | <ul style="list-style-type: none">– уплотнительное кольцо герметизации стакана разрушено. | <ul style="list-style-type: none">– заменить уплотнительное кольцо на новое. |
| Протекание воды из соединений между трубопроводами и боковой резьбой фильтра | <ul style="list-style-type: none">– недостаточно герметика (тефлонового). | <ul style="list-style-type: none">– обмотать тефлоновой лентой еще несколько раз. |
| Протекание воды между стаканом и сливным клапаном | <ul style="list-style-type: none">– прокладка сливного клапана разрушена. | <ul style="list-style-type: none">– заменить прокладку на новую. |

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Адрес производителя: ATLAS FILTRI srl – Via del Santo 227, 35010 Limena (PD) – ITALIA (ИТАЛИЯ).

Фильтры HYDRA RAINMASTER производятся в соответствии с требованиями следующих директив Европейского союза: UNI EN 1717 – Защита от загрязнения питьевой воды в гидросистемах и общие требования, направленные на предупреждение загрязнения обратным потоком.

DATI TECNICI GAMMA HYDRA RAINMASTER

HYDRA RAINMASTER RANGE TECHNICAL SPECIFICATIONS

DONNÉES TECHNIQUES GAMME HYDRA RAINMASTER

TECHNISCHE DATEN DER HYDRA RAINMASTER-PRODUKTPALETTE

DATOS TÉCNICOS GAMA HYDRA RAINMASTER

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ СЕРИИ HYDRA RAINMASTER

HYDRA RAINMASTER

BAR Min / БАР Мин 1,8

BAR Max / БАР Макс 8

T°C Min / T°C Мин +4

T°C Max / T°C Макс +45

HYDRA RAINMASTER DUO CB-EC

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

3600/1,5

3600/1,5

3600/1,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

5000/1,5

5000/1,5

5000/1,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

5700/1,5

5700/1,5

5700/1,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

HYDRA RAINMASTER DUO LA

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

1900/2,2

1900/2,2

1900/2,2

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

2600/2,2

2600/2,2

2600/2,2

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

2900/2,2

2900/2,2

2900/2,2

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

HYDRA RAINMASTER TRIO CB-EC

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

3500/1,7

3500/1,7

3500/1,7

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

4800/1,7

4800/1,7

4800/1,7

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

5500/1,7

5500/1,7

5500/1,7

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

HYDRA RAINMASTER TRIO LA

RAH

RLH

RSH

Micron / Микрон

90

90

50

IN/OUT 1/2"

1800/2,5

1800/2,5

1800/2,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 3/4"

2500/2,5

2500/2,5

2500/2,5

Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч

IN/OUT 1"

2800/2,5

2800/2,5

2800/2,5

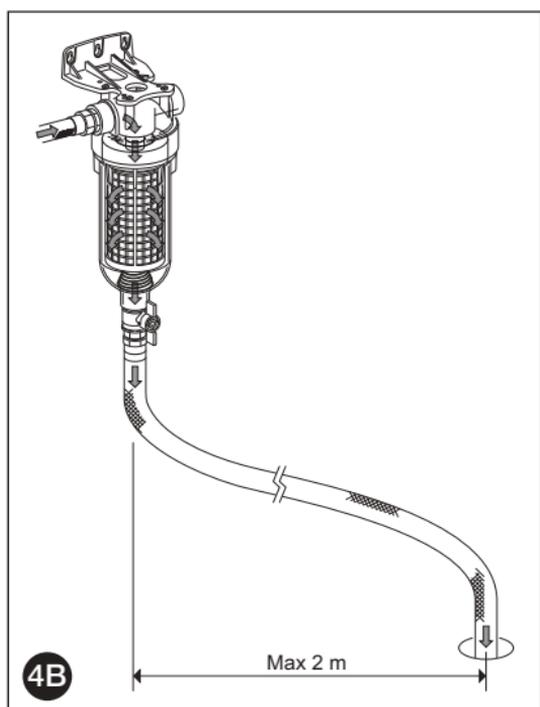
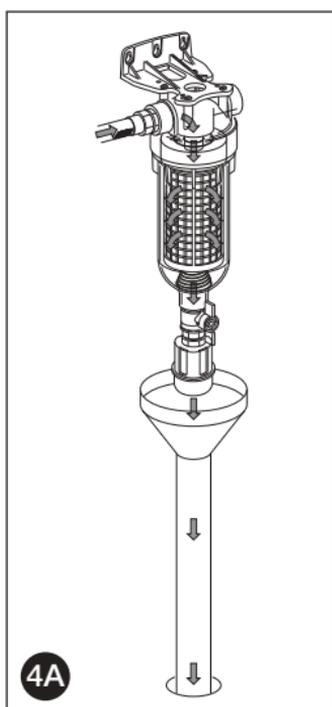
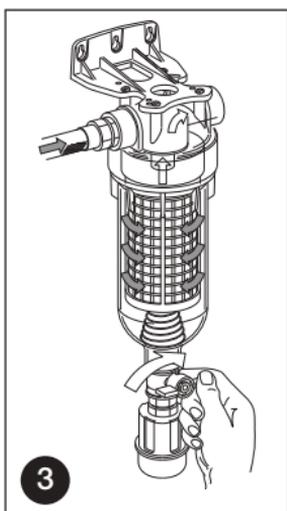
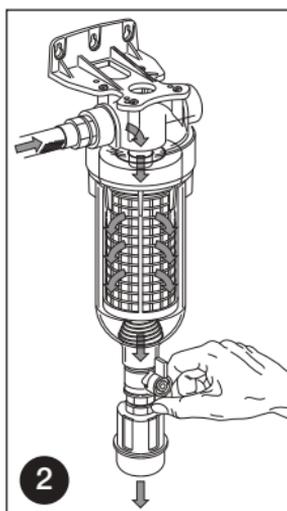
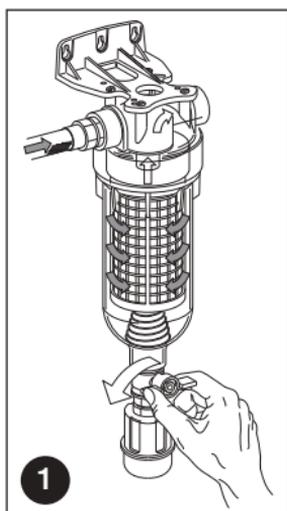
Q Max l/h @ 3 BAR / ΔP BAR @ Q Max
Q Макс л/ч @ 3 BAR / ΔP БАР @ л/ч



HYDRA RAINMASTER DUO



HYDRA RAINMASTER TRIO



Garanzie

- Conservare l'etichetta della scatola per identificare il prodotto.
- I termini di garanzia applicati sono quelli contenuti nella Direttiva CEE 85/374 per i paesi UE. Per i paesi extra UE il prodotto è coperto da garanzia limitata per 12 mesi dalla data dell'acquisto provato da regolare scontrino. Richieste di risarcimento devono essere fatte per scritto al punto vendita - o ad Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italia. Il danneggiato deve: indicare il prodotto, il luogo, la data di acquisto; offrire il prodotto in visione; provare il nesso causale tra difetto e danno. Per qualsiasi controversia il produttore elige come Foro competente il Tribunale di Padova, Italia, con applicazione della normativa italiana.

Warranty

- Keep the label on the box for product identification.
- Applied warranty conditions are those in Directive CEE 85/374 for EU countries. For non EU countries, the product is covered by a limited 12-month warranty from date of purchase (proof of purchase required). Claims must be made in writing to the point of sale or to Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italy. Claims must: Indicate the product, place and date of purchase; provide the product for review; prove connections between defects and damages. All disputes are regulated by Italian law and shall be submitted to the Court of Padua, Italy.

Garantie

- Conserver l'étiquette de la boîte pour identifier le produit.
- Pour les pays de l'Union européenne, les délais de garantie sont ceux indiqués dans la Directive CEE 85/374. Pour les pays qui ne font pas partie de l'Union européenne, le produit est garanti 12 mois à compter de la date d'achat reportée sur le ticket de caisse. Les demandes d'indemnisation doivent être faites par écrit au point de vente ou à Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italia. Le client qui a subi un dommage doit: indiquer le produit, le lieu et la date d'achat; permettre d'examiner le produit en question; prouver le rapport entre le défaut et le dommage. En cas de litige, le fabricant reconnaît le Tribunal de Padoue (Italie) comme étant le seul compétent, avec application de la loi italienne.

Garantie

- Bewahren Sie die Schachteletikette gut auf, um das Produkt zu identifizieren.
- Bei den angewendeten Garantiebedingungen handelt es sich um jene, die in der Richtlinie CEE 85/374 für die Länder der EU enthalten sind. Bei Nicht-EU-Staaten ist die Garantiedeckung auf 12 Monate ab dem durch einen regulären Rechnungsbeleg bestätigten Kaufdatum beschränkt. Ansuchen um Entschädigungsansprüche müssen schriftlich bei unserer Verkaufsstelle bzw. bei Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italien gestellt werden. Der Geschädigte muss folgendermaßen vorgehen: Produktidentifikation, Ort und Datum des Kaufs sind anzugeben; das Produkt muss zur Ansicht vorgelegt werden; es ist der kausale Zusammenhang zwischen Mangel und Schaden zu beweisen. Als zuständiger Gerichtsstand für allfällige und jegliche Rechtsstreitigkeiten wurde vom Hersteller das Gericht von Padua, Italien, gewählt, wo die geltenden italienischen Rechtsvorschriften zur Anwendung gelangen.

Garantías

- Conservar la etiqueta de la caja para identificar el producto.
- Las condiciones de garantía aplicadas son las contenidas en la Directiva CEE 85/374 para los países de la UE. Para los países fuera de la UE el producto está cubierto por una garantía limitada por 12 meses desde la fecha de la compra, probada por el recibo correspondiente. Las eventuales solicitudes de resarcimiento se deben realizar por escrito al punto de venta - o a Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Limena, Italia. El damnificado debe: indicar el producto, el lugar, la fecha de compra; ofrecer el producto para ser examinado; probar el nexo causal entre defecto y daño. Ante cualquier controversia, el fabricante elige como Foro competente el Tribunal de Padua, Italia, con aplicación de la normativa italiana.

Гарантии

- Сохраните этикетку с коробки для идентификации изделия.
- Для стран - членов ЕС применяются гарантийные условия, содержащиеся в Директиве CEE 85/374. Для стран - не членов ЕС, на изделие распространяется гарантия, ограниченная 12 месяцами со дня покупки, подтвержденной обычным чеком. Заявки на получение компенсации должны оформляться в письменном виде в пункте продажи, либо по адресу: Atlas Filtri srl, Via del Santo 227, I-35010 Лимена (Limena), Италия. Лицо, понесшее ущерб, должно: указать название изделия, место и дату покупки; предоставить рекламационное изделие; предоставить доказательства причинной связи между дефектом изделия и причиненным ущербом. В случае возникновения споров, изготовитель выбирает в качестве компетентного суда Суд города Падуя, Италия, с применением норм итальянского законодательства.



ATLAS green is the ATLAS FILTRI seal for environmentally friendly products.

Hydra Rainmaster filter housing bowls are made in PET, a highly recyclable plastic, manufactured with a proprietary procedure saving up to 60% of energy in injection molding compared with standard plastics. That is one of Atlas Filtri commitments to comply with Kyoto Treaty for the reduction of green house gas (CO₂) emissions in the atmosphere.

CB-EC is the only environmentally friendly carbon block element, made with a proprietary technology reducing green house gas emissions in activated carbon production.



Via del Santo, 227 - 35010 LIMENA (Padova) - ITALY
Tel. +39.049.769055 - Fax +39.049.769994 - www.atlasfiltri.com